



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2867
9 June 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ВОСЕМЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу,
9 июня 1989 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Алжир	г-н ДЖУДИ
Бразилия	г-н НОГЕЙРА БАТИСТА
Канада	г-н ФОРТЬЕ
Китай	г-н Юй Мэнцзя
Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
Эфиопия	г-н ХАГОСС
Финляндия	г-н ТОРНУДД
Франция	г-н БЛАН
Малайзия	г-н РАЗАЛИ
Непал	г-н РАНА
Сенегал	г-жа ДИАЛЛО
Союз Советских Социалистических Республик	г-н БЕЛОНОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н БЕРЧ
Югославия	г-н ПЕИЧ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА ОККУПИРОВАННЫХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СУДАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 31 МАЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20662)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решениями, принятыми по этому пункту повестки дня на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителей Афганистана, Бахрейна, Бангладеш, Кубы, Демократического Йемена, Египта, Германской Демократической Республики, Израиля, Японии, Иордании, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Пакистана, Катара, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Украинской Советской Социалистической Республики, Йемена и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале Совета; я приглашаю Постоянного наблюдателя Палестины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Рошан-Раваан (Афганистан), г-н аш-Шакар (Бахрейн), г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-жа Флорес Прида (Куба), г-н аль-Альфи (Демократический Йемен), г-н Бадауи (Египет), г-н Кучан (Германская Демократическая Республика), г-н Байн (Израиль), г-н Кагами (Япония), г-н Салах (Иордания), г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Ульд Мохамед Махмуд (Мавритания), г-н Шах Наваз (Пакистан), г-н аль-Кавари (Катар), г-н Шихаби (Саудовская Аравия), г-н аль-Масри (Сирийская Арабская Республика), г-н Гезаль (Тунис), г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика), г-н Салтам (Йемен) и г-н Тсокадайи (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета, г-н Терзи (Палестина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности теперь возобновит рассмотрение вопроса, фигурирующего в его повестке дня.

Г-н БЕЛОНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я хочу воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поздравить Вас с вступлением на ответственный пост Председателя Совета Безопасности и выразить уверенность в том, что Ваш профессиональный опыт и дипломатические способности позволят Вам эффективно руководить деятельностью Совета в текущем месяце.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Хотелось бы также выразить признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Великобритании при Организации Объединенных Наций сэру Криспину Тикеллу, за его высокий профессионализм и умелое руководство Советом в мае.

Сегодня мы все являемся свидетелями того, как набирает силу общемировая тенденция к созданию новой системы глобальных и региональных отношений. Одна из главных ее отличительных черт – активизация усилий Организации Объединенных Наций в деле поиска путей разблокирования конфликтных ситуаций и их практического урегулирования. На этом ответственном этапе ни один район мира не должен находиться в стороне от процесса оздоровления международного климата. К сожалению, нет практического движения к развязыванию ближневосточного узла – одного из самых застарелых и запутанных. Нерешенность ключевой палестинской проблемы усугубляет страдания палестинского народа, требует немедленных и эффективных миротворческих действий со стороны международного сообщества.

Факты, имеющиеся в распоряжении Организации Объединенных Наций, в том числе приведенные в выступлении наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций г-на Терзи, свидетельствуют о новой эскалации насилия израильских оккупационных властей в отношении мирного населения, приведшей к гибели большого числа палестинцев.

Не стану, г-н Председатель, излагать те многочисленные свидетельства и цифры, которые содержатся, в частности, в документе Совета Безопасности S/20668 от 2 июня 1989 года. Хотел бы обратить внимание на одно обстоятельство, вызывающее особую обеспокоенность. Речь идет о целенаправленных и спланированных репрессивных действиях оккупационных властей, в том числе против палестинской молодежи. Растет число жертв среди палестинских детей. Школы, находящиеся на Западном берегу, закрываются. Налицо стремление породить комплекс страха у молодых палестинцев, поставить под угрозу будущее целого поколения. Вопрос, зачем это делается, не требует комментариев.

В феврале нынешнего года Совет Безопасности уже рассматривал на своих заседаниях ситуацию на Западном берегу и в Газе, однако, ввиду негативной позиции одного из постоянных членов, он так и не смог принять решения, которое потребовало бы от Израиля прекратить незаконные действия в этом районе.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Немногим более месяца тому назад всеобщее возмущение международного сообщества вызвала расправа в палестинской деревне Нахаллин. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 43/233, принятой подавляющим большинством голосов, в очередной раз осудила политику и практику Израиля на оккупированной территории и обратилась к Совету Безопасности с просьбой в срочном порядке рассмотреть положение на оккупированной палестинской территории с целью принятия мер, необходимых для обеспечения международной защиты палестинских жителей.

По нашему убеждению, трагедия палестинцев – это трагедия всех народов, населяющих Ближний Восток, и решение ее лежит на путях всеобъемлющего урегулирования.

Советская делегация считает, что в регионе сложились благоприятные условия для продвижения к миру. По сути дела образовался самый широкий консенсус в пользу проведения международной конференции по Ближнему Востоку. И конечно, подобный сдвиг в настрое мирового сообщества не случайность. Это прежде всего результат стойкости и героизма палестинского населения Западного берега реки Иордан и сектора Газа, которое уже полтора года продолжает мужественное мирное восстание против израильской оккупации. Не менее важно и то, что интифада пользуется твердой поддержкой со стороны арабских народов, социалистических, неприсоединившихся государств, общественного мнения как на Востоке, так и на Западе. Поворот к миру в регионе облегчает и проводимая Организацией освобождения Палестины взвешенная и конструктивная линия, которая дала серьезный импульс политической активности вокруг проблемы урегулирования.

На этом фоне камнем преткновения по-прежнему остается непреклонная линия Израиля, приведшая к тому, что, как заявил Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Верховного Совета СССР М.С. Горбачев в послании королю Марокко Хасану II в связи с внеочередным арабским совещанием на высшем уровне " ... поезд урегулирования, хотя и стоит под парами, но пока не тронулся с места".

Мы вновь призываем правительство Израиля пересмотреть свою негативную позицию и включиться в международные усилия по всеобъемлющему урегулированию ближневосточного конфликта, в том числе его сердцевины – вопроса о Палестине.

(Г-н Белоногов, Советский Союз)

Международная конференция по Ближнему Востоку, будучи универсальным механизмом разблокирования арабо-израильского конфликта, позволит реализовать принцип обеспечения баланса интересов всех сторон путем осуществления права палестинского народа на самоопределение в той же мере, в какой оно обеспечено для народа Израиля, путем возвращения арабам их оккупированных земель на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, обеспечения всем народам и государствам Ближнего Востока возможности жить в условиях мира и безопасности.

Советские предложения, направленные на конструктивное взаимодействие в целях скорейшего созыва конференции, хорошо известны. Миротворческому потенциалу Совета Безопасности в них отводится центральное место. В этой связи нам было, в частности, выдвинуто предложение провести специальное заседание Совета на уровне министров иностранных дел. Это предложение сохраняет свою силу. Важное значение мог бы иметь многосторонний и двусторонний диалог заинтересованных сторон, ведущийся прямо или через посредников. Призывая и других к такому диалогу, мы намерены и со своей стороны наращивать широкий и конструктивный обмен мнениями со всеми сторонами. Главное, на наш взгляд, это то, чтобы путь к урегулированию прокладывался совместно, путем коллективных действий, через диалог и расширение зоны взаимопонимания.

Неприсоединившиеся страны - члены Совета Безопасности предложили проект резолюции, который учитывает срочную необходимость принять меры по прекращению террора и депортации палестинских гражданских лиц с оккупированных территорий, обеспечению соблюдения Израилем Женевской конвенции 1949 года и защите палестинских граждан на оккупированных территориях, включая Иерусалим.

Проект резолюции носит гуманный, сбалансированный и компромиссный характер.

Делегация Советского Союза поддержит этот проект.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Союза Советских Социалистических Республик за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ТОРНУДЦ (Финляндия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте прежде всего передать Вам искренние поздравления делегации Финляндии с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне. Мы знаем, что как Ваши личные качества, так и опыт позволяют Вам весьма компетентно руководить работой Совета, и мы желаем Вам всяческих успехов в осуществлении своих обязанностей.

(Г-н Торнудд, Финляндия)

Вместе с тем я хотел бы выразить признательность моей делегации Постоянному представителю Соединенного Королевства, послу, сэру Кристину Тикеллу за успешную работу на посту Председателя Совета Безопасности в мае.

В рассмотрении положения гражданского населения на оккупированных Израилем территориях наметилась тенденция к повторению. Мы уже слышали ранее большую часть аргументов. Однако независимо от того, повторы это или нет, положение всегда необходимо рассматривать со всей серьезностью и вниманием.

Очевидно, что между израильскими властями, палестинцами и другими заинтересованными сторонами имеется договоренность по крайней мере по одному аспекту: сохранение нынешнего положения недопустимо; необходимы перемены.

Израильские руководители по своему опыту знают, что подавление не дает никаких плодов, если оно направлено против народа, вдохновленного общей целью, общим национальным сознанием. Многие из тех, кто принимает участие в восстании против оккупации, родились в условиях оккупации. Самосознание и решимость этих молодых палестинцев сформировались под давлением. Репрессивные меры укрепили их готовность к отпору. Методы, которые использовались до настоящего времени оккупирующей державой, пока не привели к подавлению восстания. Равным образом, нереалистично ожидать, что акты неповиновения и протеста прекратятся сами по себе.

Поэтому необходимы решительные шаги со стороны оккупирующей державы. Они должны быть предприняты в срочном порядке и должны указать путь выхода из нынешней ситуации. Прежде всего под угрозой находятся благополучие и безопасность населения, находящегося в условиях оккупации. По крайней мере косвенным образом под угрозой находятся моральное и физическое благополучие всего народа Израиля. Нынешняя политика и практика Израиля на оккупированных территориях развиваются не в нужном направлении.

Права человека принадлежат всем, но кроме всеобщих прав человека есть конкретные принципы, касающиеся защиты гражданского населения в условиях оккупации. Обеспечение полного выполнения этих принципов, как это определено в соответствующей Женевской конвенции, является одним из необходимых первых шагов.

Естественно, все понимают, что оккупацию нельзя прекратить в один день. Палестинцам необходимо предоставить возможность и условия осуществлять экономическую, образовательную, культурную и политическую деятельность еще до того, как будет прекращена оккупация. Израильяне и палестинцы всегда будут ближайшими соседями. Такое положение, когда в национальном сознании доминируют горечь, ненависть и враждебность, не отвечает ничьим интересам, и менее всего – интересам Израиля. Проявление насилия любой стороной является неприемлемым. Однако палестинцы должны иметь позитивные стимулы, а не сталкиваться с такими фактами, как введение комендантского часа, закрытие школ, применение оружия.

В этой связи роль израильских поселенцев на оккупированных территориях заслуживает особого внимания. Мы считаем, что израильские поселения на этих территориях являются явным нарушением международного права. Как таковые они служат обострению напряженности. Однако поскольку такие поселения существуют, можно было бы надеяться на то, что поселенцы будут спокойно и с уважением относиться к своим арабским соседям. Нам кажется, что единственный путь, который мог бы заложить основу для лучшего будущего в долгосрочном плане – это искреннее стремление к установлению доверия и дружественного сотрудничества между израильянами и палестинцами.

(Г-н Торнудд, Финляндия)

Различные возможные меры по обеспечению международной защиты палестинского гражданского населения, находящегося в условиях оккупации, уже были проанализированы в докладе Генерального секретаря, который был представлен Совету Безопасности в январе 1988 года. Представляется, что осуществление этих мер зависит от согласия и сотрудничества Израиля, оккупирующей державы.

Моя страна, не являлась членом Совета Безопасности, когда обсуждался этот доклад, поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы сказать, что мы поддерживаем его выводы и считаем, что и сегодня они полностью применимы и сохраняют свою действенность. В частности, мы надеемся, что деятельность Международного Комитета Красного Креста и Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и в дальнейшем будет поддерживаться и укрепляться. Мы также считаем, что было бы важно получить в будущем дополнительные доклады Генерального секретаря о положении на оккупированных территориях.

Цель должна заключаться в том, чтобы дать палестинцам возможность достойно проявить свою волю к самоопределению, чтобы тем самым встать на путь ликвидации оккупации и достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования. Достижение соглашения о принципах всеобъемлющего урегулирования является ближайшей задачей. Мы считаем, что эти принципы включают признание права всех государств региона на то, чтобы жить в рамках безопасных и признанных границ, и признание права палестинского народа на самоопределение. Международная конференция под эгидой Организации Объединенных Наций, в которой будет полноправно представлен палестинский народ, по-видимому, является наилучшим путем достижения прочного урегулирования ближневосточного конфликта.

Решающим фактором должно явиться начало процесса переговоров без выдвигания предварительных условий какой-либо из сторон.

Мы готовы рассмотреть пути обеспечения представительного палестинского участия в мирном процессе. Поскольку нет иной организации, которая бы пользовалась широкой поддержкой среди палестинского населения, вполне очевидно, что Организация освобождения Палестины должна быть представлена в этом процессе. Возможно также рассмотрение дополнительных организационных мер для избрания представителей, например, путем проведения выборов на оккупированных территориях, если это может быть согласовано между заинтересованными сторонами.

(Г-н Торнудд, Финляндия)

Позвольте мне вновь подчеркнуть, что смелые новаторские шаги необходимы именно сейчас, когда ситуация продолжает лишь ухудшаться. Мы не считаем, что ситуация должна обостриться для того, чтобы потом уллучшиться. Как израильтянам, так и палестинцам необходимо предложить новые варианты, новые направления, и мы считаем, что найти такие варианты и направления возможно.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Финляндии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н БЛАН (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени моей делегации и от себя лично поздравить Вас в связи с вступлением представителя Соединенных Штатов на пост Председателя Совета Безопасности в июне месяце.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность сэру Криспину Тикеллу, Постоянному представителю Соединенного Королевства, который руководил нашей работой в прошлом месяце.

Моя страна считает, что продолжение столкновений на Западном берегу и в секторе Газа, и в частности серьезный характер недавних событий, представляют серьезную опасность. К репрессиям, осуществляемым оккупационными силами на этих территориях и по-прежнему приводящим к многочисленным жертвам, в том числе среди подростков и молодежи, в последние дни добавились неоднократные нападения израильских поселенцев на палестинские деревни. Эти нападения, представляя собой растущую эскалацию насилия, являются особенно опасными.

С 26 августа 1988 года нашему Совету не удавалось выступить с изложением своей позиции в отношении трагической, хотя и известной всем, ситуации, которая сложилась на оккупированных территориях. Но Совет не может оставаться безразличным к этим событиям. Франция, со своей стороны, последовательно осуждала насилие, которое лишь усиливает чувство негодования и отчаяния у народов, которым судьбой предназначено жить вместе. Французские власти неоднократно обращались к израильским властям, а также в различные органы, включая этот Совет, призывали Израиль безотлагательно пересмотреть свою политику на оккупированных территориях и соблюдать четвертую Женевскую конвенцию, которая возлагает на Израиль как на оккупирующую державу обязательства обеспечивать защиту и безопасность населения на этих территориях.

(Г-н Блан, Франция)

Настало время положить конец столкновениям, ослабить напряженность и приступить, наконец, к диалогу и переговорам.

В последние месяцы появились многообещающие признаки. Необходимо приветствовать и поощрять эту тенденцию. Только путем взаимного признания прав и чаяний обеих сторон палестинцы и израильтяне смогут заложить основы для достижения реального и прочного мира. Этот мир должен обеспечивать право Израиля жить в рамках безопасных и признанных границ и право палестинцев на свою родину, где они смогли бы создать общество по своему выбору.

Со своей стороны, Франция, как всем известно, не жалеет усилий для того, чтобы содействовать прогрессу в направлении достижения урегулирования, основанного на этих принципах.

(Г-н Блан, Франция)

У международного сообщества имеются определенные обязательства в этой области. Оно должно внимательно изучить эти обязательства и действовать в соответствии с ними. Как никогда ранее сейчас необходимо, чтобы постоянные члены Совета Безопасности совместно с непосредственно заинтересованными сторонами начали подготовку к проведению международной мирной конференции, которая рассмотрит все аспекты проблемы, – конференции, в которой примут участие все стороны в этом конфликте.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Г-н БЕРЧ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация рада видеть Вас на посту Председателя Совета в этом месяце. Ваш опыт и знание рассматриваемых нами проблем явятся ценным вкладом в работу Совета, и мы рады сотрудничать с Вами.

Всего несколько месяцев назад в феврале у нас были продолжительные обсуждения вопроса о положении на оккупированных территориях. Мы с глубоким сожалением отмечаем, что положение на территориях не изменилось, и мы вновь вынуждены обсуждать трагедию палестинского населения.

Мое правительство, конечно, поддерживает все шаги, направленные на скорейшее урегулирование на основе переговоров конфликта между Израилем и палестинцами как элемента всеобъемлющего, справедливого и прочного решения арабо-израильского конфликта.

Мы все знаем об опасностях, таящихся в необузданной эскалации насилия как на оккупированных территориях, так и в самом Израиле. Насилие порождает насилия. Я с удовлетворением услышал, как Постоянный представитель Израиля повторил вчера утром, что его правительство выступает против всех актов насилия и считает, что никто, будь то еврей или араб, не имеет права самовольно чинить правосудие.

Более чем когда-либо ранее, сейчас необходимо, чтобы обе стороны вступили в прямые переговоры, которые проложили бы путь к всеобъемлющему урегулированию. В этой связи мы, несомненно, приветствуем провозглашенную Организацией освобождения Палестины приверженность миру с Израилем. Последние предложения правительства Израиля о проведении выборов на оккупированных территориях также являются важным шагом вперед, однако мы подчеркиваем важность того, чтобы Израиль четко обещал добиться прогресса в направлении переговоров и достичь решения на основе принципа

(Г-н Берч, Соединенное Королевство)

"территория за мир" во исполнение резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973). Мы считаем, что за прошедшие шесть месяцев в политической области произошли некоторые обнадеживающие изменения, и мы хотели бы, чтобы были дополнительно приложены безотлагательные усилия для использования этих новых возможностей. Тем временем мы продолжаем выражать нашу серьезную озабоченность политикой и практикой Израиля на оккупированных территориях.

Постоянный представитель Израиля напомнил нам вчера об огромных человеческих жертвах как среди арабов, так и евреев в результате этого трагического конфликта, длящегося многие годы. К этому следует добавить моральный ущерб, понесенный Израилем в связи с его практикой на оккупированных территориях, которая получила осуждение международного сообщества. Израиль с трудом можно считать государством, созданным после стольких страданий, перенесенных его собственным народом, на принципах гуманизма и демократии. Все большее число израильтян и сторонников Израиля во всем мире выступают против несправедливости, совершаемой на оккупированных территориях. Представитель Израиля охарактеризовал наши обсуждения в Совете как "бесплодные дебаты". Это серьезное непонимание гуманных принципов, лежащих в основе воли международного сообщества.

Моя делегация приветствует то, что в Совет вновь поступила просьба о рассмотрении положения населения на оккупированных территориях в свете продолжающихся действий оккупирующей власти, которые не только привели к тому, что было убито и ранено большое число людей, но и вызвали большие экономические и социальные трудности. Я обращаю особое внимание на пагубные последствия широкой практики закрытия школ, включая начальные, осуществляемой на Западном берегу, что уже имеет серьезные последствия для получения образования целым поколением палестинских детей. Заявление по этому вопросу было сделано двенадцатью членами Европейского сообщества 31 мая.

Моя делегация приветствует тот факт, что выступавшие в этих обсуждениях ораторы обращали основное внимание на необходимость мер защиты населения в условиях оккупации. Мы разделяем их озабоченность и надеемся, что Совет незамедлительно обсудит, какие меры он мог бы предпринять.

В то же самое время мы призываем Израиль, как Высокую Договаривающуюся Сторону четвертой Женевской конвенции, выполнить свои обязательства оккупирующей державы, включая обязательство всегда гуманно обращаться с населением территорий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-английски): Поскольку наступил новый месяц в работе Совета Безопасности, позвольте мне начать мое выступление в этих обсуждениях со слов поздравления в Ваш адрес, г-н Председатель, по случаю вступления на пост Председателя в июне месяце. До Вашего появления на этом форуме мы знали Вас как знающего, опытного и преданного своему делу дипломата. Моя делегация убеждена, что Ваше руководство работой Совета будет чрезвычайно эффективным.

Позвольте мне также выразить признательность Вашему предшественнику, нашему коллеге сэру Криспину Тикеллу, за его преданное и чрезвычайно эффективное руководство работой Совета в мае месяце.

Продолжающееся нарушение прав человека жителей оккупированных территорий по-прежнему вызывает серьезную озабоченность правительства Канады и канадского народа. Информация, имеющаяся в распоряжении моего правительства, свидетельствует о новом и крайне серьезном расширении масштабов насилия на Западном берегу и в Газе. Особенно в Газе, где новые меры контроля за передвижением жителей, включая неоднократное введение комендантского часа, привели к положению, которое можно сравнить с "пороховой бочкой", взрыв которой может спровоцировать любой инцидент. На Западном берегу акты самосуда поселенцев угрожают перерасти в широкомасштабные кровопролитные столкновения среди гражданского населения, опасность которых существовала в прошлом, но которых до сих пор удавалось избежать.

Мое правительство, которое продолжает критически относиться ко многим аспектам политики, направленной на подавление восстания на оккупированных территориях, воздаст должное израильским властям, пресекающим действия "виджиланте", и призывает их с той же решимостью продолжать сдерживать нападения поселенцев на местное население.

Канада по-прежнему серьезно обеспокоена тем, что уже в течение длительного времени остаются закрытыми школы. Дети на оккупированных территориях, включая лагерь Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для оказания помощи палестинским беженцам (БАПОР), которые закрыты второй школьный год. Просьбы о проведении обучения за пределами школ были отвергнуты. Образование является существенным элементом для возрождения надежд на будущее, и мы вновь обращаемся, как и в недавнем прошлом, с просьбой к израильским властям в приоритетном порядке пересмотреть решения в этой области.

(Г-н Фортье, Канада)

В нынешних условиях никакие действия не могут иметь более осязаемого и реального значения, чем применение к Западному берегу и Газе четвертой Женевской конвенции, которая является той частью международного права, в которой рассматриваются ситуации, связанные с военной оккупацией. Признание Конвенции и соблюдение ее положений является необходимым вкладом в создание такой обстановки, в которой переговоры между сторонами смогут уже в скором будущем принести плоды.

(Г-н Фортье, Канада)

Заявление Национального совета Палестины в ноябре 1988 года и последующие выступления Председателя Организации освобождения Палестины, равно как и предложение правительства Израиля провести свободные и справедливые выборы на оккупированных территориях, дали в течение последних нескольких месяцев некоторые основания надеяться на то, что мирное урегулирование арабо-израильского спора может быть найдено на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности. Мы надеемся, что все стороны используют эти позитивные события в целях возведения общего фундамента доверия в отношениях друг с другом.

Канада полностью поддерживает все усилия, направленные на установление мира в этом беспокойном регионе, и в связи с этим мы твердо убеждены в том, что все действия, которые противоречат правам человека или не способствуют созданию атмосферы взаимного доверия и доброй воли, не должны иметь места. Мы надеемся на то, что обсуждения, которые мы проводим в этом форуме, внесут свой вклад в дело мира. Моя делегация будет голосовать за проект резолюции с поправками, которые находятся сейчас на рассмотрении Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Г-н Юй Мэнцзя (Китай) (говорит по-английски): Прежде всего, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я убежден в том, что работа Совета в этом месяце будет успешной благодаря Вашему дипломатическому таланту и богатому опыту и увенчается позитивными результатами. Я хотел бы также выразить признательность послу Криспину Тикелу из Соединенного Королевства, умелое руководство которого позволило Совету справиться со значительным объемом работы в прошлом месяце.

С тех пор, когда Генеральная Ассамблея рассматривала вопрос о Палестине на своей возобновленной сессии 19 апреля этого года, не произошло позитивного сдвига в том, что касается положения дел на оккупированной палестинской территории. Напротив, ситуация там продолжает ухудшаться. Китайская делегация считает, что международное сообщество не должно допустить дальнейшего существования этой тяжелой ситуации. Резолюция 43/233 Генеральной Ассамблеи и другие соответствующие резолюции должны строго выполняться, и следует принять необходимые меры для защиты местных палестинских граждан и предпринять дальнейшие усилия в целях решения палестинского вопроса.

(Г-н Юй Мэнцзя, Китай)

В течение последних лет Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности играют все возрастающую роль в урегулировании региональных споров и поддержании мира во всем мире. Подобно этому они должны внести свой вклад в урегулирование палестинского вопроса. Мы считаем, что созыв международной конференции по Ближнему Востоку - это надлежащий путь осуществления такого урегулирования. Это предложение поддерживает все большее число стран во всем мире. На недавней чрезвычайной конференции в верхах арабских государств было вновь заявлено о поддержке созыва такой конференции.

Китайская делегация по-прежнему считает, что путь к ослаблению напряженности на оккупированной территории и обеспечению защиты палестинских граждан пролегает в конечном итоге через уход Израиля с палестинских и других арабских территорий, оккупированных с 1967 года, и через осуществление палестинским народом его права на самоопределение. На этой основе все страны на Ближнем Востоке должны осуществить право на безопасность и существование. С нашей стороны мы будем и впредь делать все возможное для достижения справедливого решения ближневосточного вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Мавритании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н УЛЬД МОХАМЕД МАХМУД (Мавритания) (говорит по-французски): Прежде всего, позвольте мне передать Вам, г-н Председатель, мои самые теплые и искренние поздравления в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Ваш богатый дипломатический опыт, Ваше глубокое знание проблем Ближнего Востока и Ваши человеческие качества, которые я имел возможность лично оценить, являются залогом того, что под Вашим руководством этот высокий орган имеет все возможности достичь своих миролюбивых целей.

Мы воздаем также должное Вашему предшественнику, послу Криспину Тикелу, за то, с каким умением и мудростью он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Мы также признательны нашему Генеральному секретарю за его неустанные усилия в пользу дела мира во всем мире и особенно в целях облегчения мучений многострадающего палестинского народа.

(Г-н Ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

Вряд ли стоит говорить о сложности нынешней ситуации на оккупированных палестинских территориях. Многочисленные доклады Генерального секретаря, неустанная работа Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и недавний доклад Государственного департамента Соединенных Штатов о нарушениях прав человека в Палестине в значительной степени способствовали выявлению характера израильской политики. Все они подтверждают настоятельную необходимость положить конец этой невыносимой ситуации. На последней сессии Генеральной Ассамблеи фактически единодушно была принята резолюция 43/176, что еще раз подтвердило, что наиболее реалистическим и единственно приемлемым средством достижения урегулирования ближневосточного кризиса, в центре которого находится палестинская проблема, мог бы стать незамедлительный созыв международной конференции, в которой могли бы принять участие все непосредственно заинтересованные стороны, включая, прежде всего, Организацию освобождения Палестины (ООП), которая должна стать равноправным ее участником.

Интифада, которая началась 18 месяцев назад, представляет собой четкое выражение решимости народа обрести свои неотъемлемые права. С самого начала интифада вполне убедительно доказала, что ни слепым насилием, ни депортациями нельзя задуть стремление палестинского народа восстановить свои права, которых его лишили.

Исторические решения совещания Национального совета Палестины в Алжире 15 ноября прошлого года, являясь воплощением этих чаяний, обеспечивают разумную альтернативу этому витку насилия и репрессий.

Умеренность и чувство ответственности, проявленные палестинскими руководителями в данной ситуации, четко указывают путь, которым надо следовать. Весь мир, за исключением Израиля, приветствовал их решения и инициативы.

Именно в соответствии с этим подходом открытие американо-палестинского диалога 13 декабря 1988 года является важным и обнадеживающим шагом. Мое правительство приветствовало своевременное открытие этого диалога, который было поручено вести с американской стороной опытному дипломату, с которым мы имели честь познакомиться в Мавритании. Мы высоко оцениваем решимость Соединенных Штатов продолжать эти встречи, которые могут принести только пользу.

(Г-н Ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

Мы убеждены в том, что никакие инициативы не могут быть эффективными до тех пор, пока игнорируется одна из законных сторон, а именно Организация освобождения палестины (ООП).

Совет вновь призвали высказаться по вопросу об ухудшении положения в оккупированной Палестине. Мавритания, которая всегда выполняла свой долг в плане демонстрации солидарности с палестинским народом, искренне надеется на то, что Совет Безопасности предпримет эффективные шаги, с тем чтобы остановить продолжающиеся убийства и самые последние формы репрессий, среди которых осквернение Священного Корана и навязывание палестинцам на оккупированных территориях ношения опознавательных знаков.

(Г-н Ульд Мохамед Махмуд, Мавритания)

Международное сообщество не может более равнодушно наблюдать за планомерно осуществляемым геноцидом, направленным просто-напросто на уничтожение целого народа и длящимся вот уже более 40 лет, ежедневно приводя к гибели 2-3 человек. Это вызывает все большее беспокойство, поскольку сейчас, по-видимому, стреляют не только израильские солдаты, но также и гражданские лица.

Положение в Палестине и на Ближнем Востоке в целом останется нестабильным и опасным до тех пор, пока не будет положен конец агрессивной политике Израиля. В силу своей особой ответственности за поддержание международного мира и безопасности Совет Безопасности должен предпринять какие-то действия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Мавритании за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если нет возражений, то мы так и поступим.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением до голосования.

Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты полностью разделяют тревогу других членов Совета в связи с положением, создавшимся на оккупированных территориях. Мы глубоко озабочены продолжением там насилия и вызванными им страданиями местного населения. Мы сожалеем о кровопролитии на оккупированных территориях. Мы вновь обращаемся с призывом ко всем сторонам воздерживаться от актов насилия. В частности, мы призываем правительство Израиля использовать методы поддержания порядка на территориях, которые не приводят к ненужной гибели людей и нанесению увечий и которые не обходятся слишком дорого палестинскому населению в целом.

Особенно тревожной является недавняя эскалация нападений израильских поселенцев на безоружных палестинцев. Точно так же происходит эскалация насилия, совершаемого палестинцами в отношении других палестинцев, подозреваемых в сотрудничестве с израильскими властями. И мы с серьезной озабоченностью следим за имеющим в последнее время место увеличением числа рейдов палестинских групп, пытающихся перейти границу.

(Председатель)

Израильтяне, так же как и палестинцы, должны внести свою долю в снижение напряженности и замену конфронтации политическим диалогом. Как члены Совета знают, Соединенные Штаты прилагают энергичные усилия, с тем чтобы содействовать в достижении этой цели. Мы стремимся положить конец насилию не только для того, чтобы облегчить человеческие страдания, но также с тем, чтобы создать климат, в котором может увенчаться успехом действенный процесс переговоров. Мы по-прежнему убеждены, что проблема оккупированных территорий может быть решена лишь с помощью урегулирования, ставшего результатом переговоров, проводимых с целью достижения всеобъемлющего мира на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

В своем выступлении 22 мая в Американско-израильском комитете по общественным связям государственный секретарь Бейкер ясно изложил подход Соединенных Штатов к оккупированным территориям и в более широком контексте к мирному процессу на Ближнем Востоке. Он подтвердил основные принципы, которыми мы руководствуемся в нашей политике в этом регионе. Исходя из этих принципов, мы должны сосредоточить наше внимание на практическом решении вопроса о том, как начать такие переговоры в целях достижения всеобъемлющего мира. Мы считаем, что в качестве практического шага в этом направлении свободные и справедливые выборы на оккупированных территориях, основанные на широком политическом процессе, создают основу для продвижения вперед.

Поэтому мы приветствовали инициативу израильского правительства, в то же время подтвердив, что израильтянам и палестинцам предстоит еще многое сделать для доработки и конкретизации израильских предложений и сближения позиций Израиля и арабов в отношении формы проведения таких выборов. Мы не недооцениваем трудности этого процесса, однако это не должно удерживать нас от попыток. Мы не видим никакой другой жизнеспособной альтернативы.

В течение многих лет Соединенные Штаты неоднократно призывали к тому, чтобы при рассмотрении арабо-израильской проблемы Совет Безопасности воздерживался от бесполезной, неконструктивной, односторонней риторики. Мы призывали Совет вместо этого использовать свои значительные полномочия для содействия уменьшению напряженности и созданию атмосферы согласия и взаимного доверия в регионе. Мы сожалеем о том, что, как и в других случаях, проект резолюции, который сейчас

находится на рассмотрении Совета, вновь не достиг этой цели. Мое правительство тщательно изучило проект резолюции, который сегодня рассматривает Совет, и предложило изменения в тексте, которые, как мы считаем, могли бы быть конструктивными.

Со многим в представленном проекте резолюции мы могли бы согласиться. Например, мы согласны с тем, что Женевская конвенция 1949 года применима к оккупированным территориям, и мы неоднократно призывали Израиль, как оккупирующую державу, выполнять свои обязанности в соответствии с этой Конвенцией. Мы публично осудили действия поселенцев, взявшихся самовольно вершить правосудие. Мы также постоянно заявляли о нашем твердом несогласии с депортацией палестинцев с территорий; мы считаем, что эта практика не соответствует Женевской конвенции. Госсекретарь Бейкер в своей недавней речи призвал Израиль открыть закрытые им школы на оккупированных территориях; в прошлом мы неоднократно обращались с такими призывами непосредственно к правительству Израиля.

Мы, однако, не можем поддержать этот проект резолюции, поскольку в нем содержатся другие элементы, которые неприемлемы для нас. Проект несбалансирован, в нем огульно осуждается израильская политика и практика безо всякого упоминания каких-либо серьезных актов насилия, совершаемых другой стороной. В нем не учитывается политический аспект и аспект безопасности в ситуации, сложившейся на оккупированных территориях. Если говорить более конкретно, то в тексте не осуждается насилие, совершаемое всеми сторонами; в нем не говорится о том, что все стороны несут ответственность за содействие снижению напряженности. Эти основополагающие принципы должны лежать в основе любого официального заявления по вопросу о положении на оккупированных территориях, с которым выступает Совет, — орган, который несет ответственность в соответствии с Уставом за поддержание международного мира и безопасности.

Соединенные Штаты серьезно относятся к ответственности, налагаемой на них как на члена Совета Безопасности. В том, что касается этого проекта резолюции, я могу заверить вас, что мы с пониманием относимся и относимся к тревоге, испытываемой другими членами Совета и международным сообществом в отношении неустойчивого положения на оккупированных территориях. Мы высоко оцениваем позицию тех, кто оказал содействие попытке привнести в эту предлагаемую резолюцию ключевые принципы, на которые мы ссылались.

(Председатель)

Однако при определении нашей позиции мы должны спросить себя: способствует или не способствует данный проект усилиям по достижению мира в регионе? Помогает ли он сблизить позиции сторон или углубляет существующие разногласия? Укрепляет ли он роль Совета и Организацию Объединенных Наций вообще в мирном процессе? По зрелому размышлению, мы должны, к сожалению, сделать вывод о том, что проект резолюции, рассматриваемый в Совете, не дает положительного ответа на эти ключевые вопросы. Поэтому Соединенные Штаты будут голосовать против его принятия.

(Председатель)

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.
Сейчас я ставлю проект резолюции (S/20677) на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Эфиопия, Финляндия, Франция, Малайзия, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: 14 голосов за против одного. Проект резолюции не принимается, потому что против него голосовал один из постоянных членов Совета Безопасности.

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы сделать заявления после голосования.

Г-н БЕРЧ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В проекте резолюции, по которому Совет только что принял решение, содержатся различные формулировки, касающиеся палестинской и другой территории, оккупированных Израилем. Моя делегация ранее уже неоднократно давала понять, что ее голосование по проектам резолюций, содержащим такие формулировки, не должно расцениваться как подразумевающее изменение взглядов моего правительства на статус такой территории. В дальнейшем мое правительство вовсе не обязательно будет разъяснять подобным образом мотивы своего голосования по резолюциям, которые в будущем будут приниматься органами Организации Объединенных Наций или специализированными учреждениями и в которых будут содержаться такие же или подобные формулировки, однако тот факт, что оно не будет делать этого в том или ином конкретном случае, не должен истолковываться как свидетельство каких-либо перемен в позиции моего правительства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слова попросил Постоянный наблюдатель от Палестины, и я ему его предоставляю.

Г-н ТЕРЗИ (Палестина) (говорит по-английски): Я убежден, что все члены Совета, сидящие за его столом, серьезно отнеслись к той ответственности, которая на него возложена. Именно поэтому 14 голосов было подано за проект резолюции.

(Г-н Терзи, Палестина)

Прежде всего позвольте мне высказаться по вопросу, касающемуся проекта резолюции. Представитель Соединенных Штатов заявил, что он проголосовал таким образом потому, что предложенные в нем действия несбалансированны. Вот передо мной проект резолюции (S/20677), глядя на который я пытаюсь отыскать, по поводу какого же несбалансированного действия выдвинуто в нем требование. Единственная просьба о каких бы то ни было действиях содержится в пункте 6, согласно которому Совет Безопасности

"Просит Генерального секретаря продолжать следить за положением на оккупированной палестинской территории, используя для этого все имеющиеся в его распоряжении средства, регулярно представлять Совету своевременные доклады, содержащие рекомендации относительно путей и средств обеспечения соблюдения Конвенции и защиты палестинских граждан на оккупированной территории, включая Иерусалим".

И затем в пункте 7 проект резолюции

"Просит Генерального секретаря представить первый такой доклад не позднее 23 июня 1989 года".

Каждый, конечно, имеет право на свое собственное мнение, однако мы не улавливаем в этом проекте резолюции ничего несбалансированного.

Представитель Соединенных Штатов заявил, что правительство Соединенных Штатов хотело бы, чтобы осуществлялись какие-нибудь действия в рамках более широкого политического процесса. Так мы приветствуем это. Кстати, это как раз то, что мы понимаем под необходимостью созыва международной мирной конференции, которая рассмотрела бы все аспекты проблемы; именно это мы подразумеваем под "более широким политическим процессом". И именно поэтому внимание Совета на нынешних заседаниях было сосредоточено только на одном аспекте - обеспечении защиты как первом шаге к установлению мира.

Естественно, что любое действие должно предприниматься не только одним Израилем и арабами. Кажется, что мы здесь чего-то не учитываем. Мы говорим не только о местном населении; мы говорим о всех тех людях, которым случилось быть палестинцами. То, что мы почерпнули из выступления представителя Соединенных Штатов, заключается в том, что они испытывают определенную озабоченность судьбой местного населения и по поводу какого-то соглашения с арабами. У нас пока еще нет

(Г-н Терзи, Палестина)

экземпляра этого выступления, однако прямо сейчас мы можем сказать, что первыми и главными сторонами в мирном процессе являются палестинцы и израильтяне. Палестинцы выбрали своим представителем Организацию освобождения Палестины, а израильтяне выбрали своим представителем свое правительство. Так зачем же создавать препятствия?

Представитель Соединенных Штатов упомянул свободные выборы. Нет ли здесь какого-нибудь противоречия между свободными выборами и отказом в праве на самоопределение? Как правительство Соединенных Штатов может говорить о свободных выборах для народа, которому априори отказано в праве на самоопределение? Может быть, кого-нибудь и можно сбить этим с толку, но только не нас.

Как бы то ни было, Соединенные Штаты предпочли в одиночку выступить против всего остального международного сообщества. Однако мы надеемся, что такая защита все-таки каким-либо образом будет обеспечена палестинцам.

Выступавшие здесь представители говорили о своей высокой оценке действий Израиля, направленных на то, чтобы не допустить самоуправства отдельных элементов. Конечно, мы тоже высоко ценим это, однако достаточно ли для этого одного только заявления представителя Израиля?

Нам известно, что 6 июня президент Израиля сократил срок заключения трем членам еврейской подпольной организации. Этим поселенцам, которые в 1985 году были приговорены к пожизненному тюремному заключению за убийства палестинцев и другие преступления, срок был снижен до 10 лет. Первоначальные сроки были пожизненными, потом они были сокращены до 24 лет, позднее до 15 лет и вот теперь – до 10. Эти поселенцы были признаны виновными в совершении убийств, покушений, незаконном владении оружием и принадлежности к террористической организации – организации, которая в 1984 году из пулеметов обстреляла исламский колледж в Хевроне, убив четырех студентов и нанеся ранения более чем 30. Это та организация, которая в 1980 году совершила преступление, в результате которого от взрывов автомобильных бомб были изуродованы два арабских мэра с Западного берега; которая подложила бомбы в 16 арабских автобусов в Восточном Иерусалиме и которая пыталась разрушить мечеть Аль-Акса в Темпл-Маунте.

(Г-н Терзи, Палестина)

Сокращение сроков заключения для этих преступников постепенно до 24, 15 и 10 лет, - а в следующий праздник, или что-нибудь в этом роде, возможно, их вообще освободят, - никоим образом не содействует борьбе с подобными преступлениями. Когда люди начинают заниматься самоуправством, правительство, ответственные лица в Израиле должны принимать меры для того, чтобы предотвратить поощрение дальнейших преступных актов подобного рода.

Нам было сообщено не только о действиях президента государства, но и о том, как на это прореагировали суды. Нам сообщили о том, как некий Хани аш-Шами пытался не пустить солдат в свой дом, в котором, по их подозрению, нашли убежище те, кто бросал в них камнями. Как сообщает израильская пресса, было бы, очевидно, вполне нормальным, если бы за этим последовал арест для проведения расследования, возможно, с оказанием в разумных пределах необходимого физического давления. Вместо этого, как сообщает "Джерусалем пост" от 29 мая, аш-Шами сначала у себя дома, а потом в камере предварительного заключения, расположенной на территории лагеря, подвергся жестокому и продолжительному избиению по всем частям тела, на результаты которого врач, представший потом перед судом, не обратил практически никакого внимания, что привело к смерти аш-Шами. Перед судом предстали потом четыре солдата и врач. Они все были осуждены, и что же с ними произошло? Конечно же, была подана апелляция, и суд оправдал их. Почему? По словам суда, потому, что судьи признали, что они выполняли приказ.

(Г-н Терзи, Палестина)

Боже мой, если бы всякого, кто совершил убийство, оправдывали на основании того, что ему было приказано убивать, то во что превратился бы Нюрнбергский процесс? Простейшим оправданием было бы такое: "Мне было приказано некоторых сжечь, а других убить". По крайней мере после Нюрнбергского процесса, доводы типа "мне было приказано" уже ни в коем случае не рассматривались как оправдательные. Таким образом, даже израильская судебная машина участвует в поощрении таких преступных актов. А нам еще говорят, что простым людям не дозволено брать отправление правосудия в свои руки.

Вернемся к заявлению представителя Соединенных Штатов. Он сообщил нам, что получив проект резолюции, его делегация предложила внести в него некоторые изменения. Мы знакомы с этими изменениями, и они нас, по меньшей мере, шокировали. Мы шокированы тем, что Соединенные Штаты попытались, впервые, убрать выражение "включая Иерусалим" из контекста, относящегося к территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года.

Соединенные Штаты изменили свою позицию в отношении статуса Иерусалима? Возможно: у меня на столе лежит соглашение между правительством Государства Израиль и правительством Соединенных Штатов от 18 января 1989 года, в котором говорится о том, что "правительство Соединенных Штатов хотело бы построить в Иерусалиме новые здания для дипломатической миссии". Это соглашение, по которому Соединенные Штаты создадут в Иерусалиме свои дипломатические учреждения, было подписано.

Мы очень встревожены. Значит ли это, что Соединенные Штаты хотели бы разместить свое посольство в Иерусалиме с 1992 года, как это предусмотрено соглашением? Если они приступают к осуществлению этого процесса с изъятием упоминания в Иерусалиме в тексте проекта резолюции, то у нас имеются все основания полагать, что они движутся в этом направлении.

Мы очень сожалеем о том, что Совету Безопасности не удалось привести к плодотворному завершению приводившуюся им в течение месяцев и лет работу. Но мы твердо уверены в том, что прошедшее обсуждение внесет свой вклад в дело установления мира. Наш народ высоко оценивает не только резолюции, сколько выраженные в этом зале сострадание и добрую волю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Список записавшихся для выступлений исчерпан. Таким образом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта его повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.